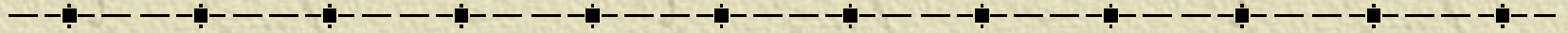


Projekt

„Digitalisierung und Visualisierung des Werkes Denkmäler aus Ägypten und Äthiopien“

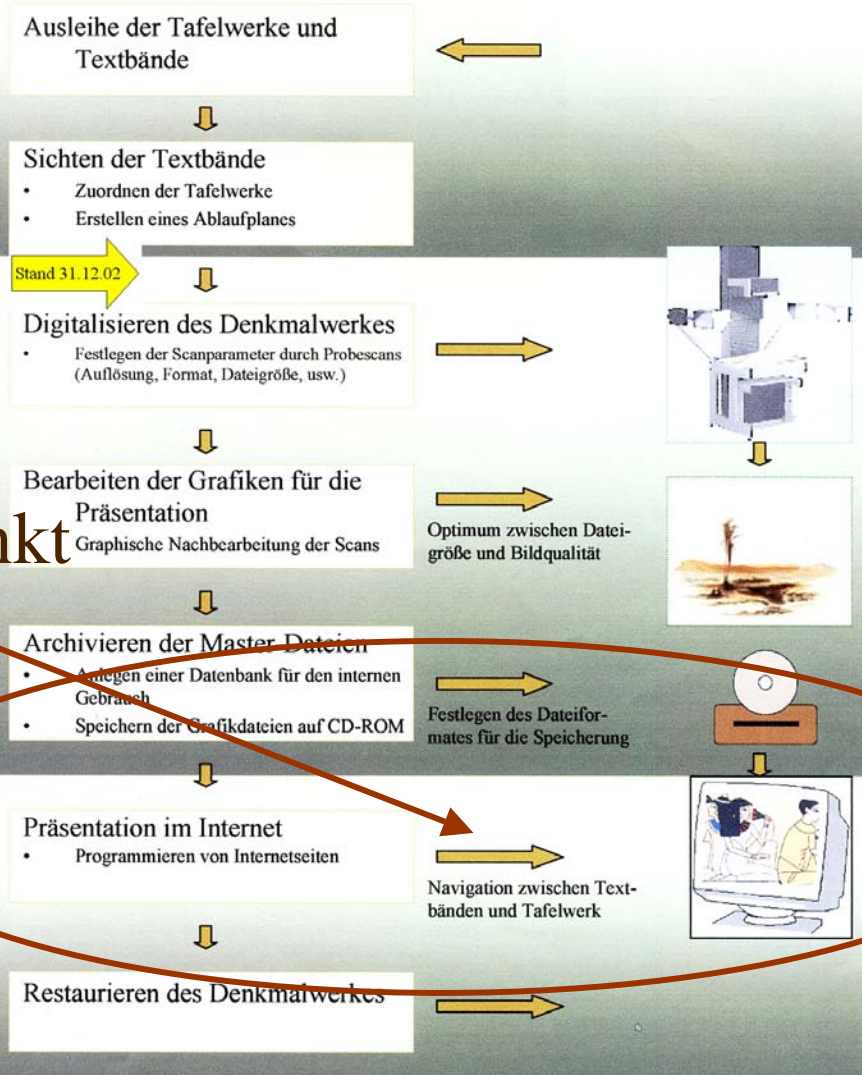
Technologie der Verlinkung



im Projekt

Digitalisierung und
Visualisierung des Werkes
Denkmäler aus
Ägypten und Äthiopien

Workflow Digitalisierung und Visualisierung des Werkes Denkmäler aus Aegypten und Aethiopien



Schwerpunkt

Technologie der Verlinkung

Um die Semantische Kontrolle der Verlinkung zwischen den Werken effektiv und vor allem fehlerfrei zu gestalten, wurde es notwendig den Ablauf der Arbeitsweise neu zu überdenken. Die Erfahrungen bei der Verlinkung des ersten Bandes zeigen, dass es günstiger ist parallel zu den Textbänden die zu verlinkenden Tafelwerkseiten zu digitalisieren. So kann gleich beim Erstellen des Links überprüft werden, ob die Verbindung semantisch richtig ist.

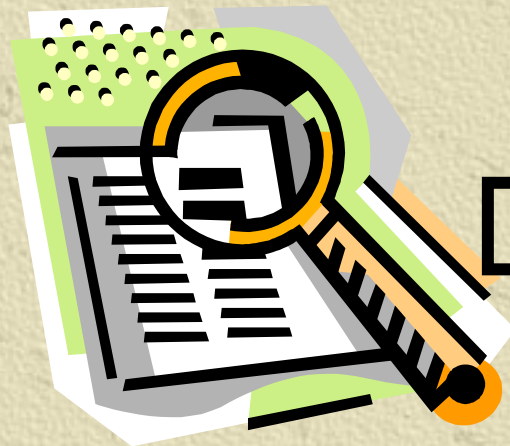
Die grundsätzlichen Arbeitsschritte sind auf den folgenden Folien dargestellt und erläutert.

Technologie der Verlinkung

Für 13 Tafelwerke sind in 5 Textbänden die
zugehörigen Links zu setzen!

Textbände ca.2400 Blätter

Tafelwerke ca.1020 Blätter

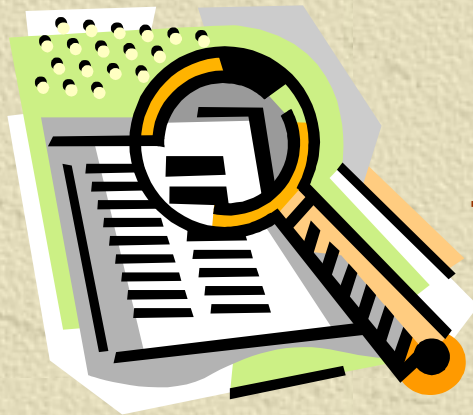


Links ca.2750



Technologie der Verlinkung

- Anlesen des Textes und Sichten des Links in den Original-Textbänden und Tafelwerken
- Erstellung der Konkordanzliste (Excel-Datei)

A screenshot of a Microsoft Excel spreadsheet titled "Konkordanzliste.xls". The spreadsheet displays a concordance list with columns for "Dateiname", "Band", "Seite", "Randbezeichnung", "Dateiname", "Abteilung", "Band", "Seite", and "Hilfsspalte für Sortierung". The data is organized into two main sections: "Textband 2" and "Tafelwerk". The table shows various entries with their corresponding file names, volumes, and page numbers, along with their respective departments and volumes in the table works. The spreadsheet is displayed in a standard Excel window with a red title bar and a menu bar at the top.

Konkordanzliste für Textbände und Tafelwerke								
Textband 2				Tafelwerk				Hilfsspalte für Sortierung
Dateiname	Band	Seite	Randbezeichnung	Dateiname	Abteilung	Band	Seite	Lfd. Nr.
140	0000	2071	2 71	LD I 59	0101 0590	1	1	59
141	0000	2072	2 72	LD I 59	0101 0590	1	1	59
142	0000	2072	2 72	LD II 121.122	0204 1210	2	4	121
143	0000	2072	2 72	LD I 59	0101 0590	1	1	59
144	0000	2076	2 76	LD II 152 h	0204 1520	2	4	152
145	0000	2080	2 80	LD II 152 g	0204 1520	2	4	152
146	0000	2082	2 82	LD II 141	0204 1410	2	4	141
147	0000	2087	2 87	LD I 60	0101 0600	1	1	60
148	0000	2087	2 87	LD II 123 f	0204 1230	2	4	123
149	0000	2087	2 87	LD II 123 g,h	0204 1230	2	4	123
150	0000	2087	2 87	LD II 124 f	0204 1240	2	4	124
151	0000	2088	2 88	LD II 126.127	0204 1260	2	4	126
152	0000	2088	2 88	LD II 128.129	0204 1280	2	4	128
153	0000	2088	2 88	LD II 130	0204 1300	2	4	130
154	0000	2088	2 88	LD IV/23	0409 0230	4	9	23
155	0000	2088	2 88	LD II 131.132	0204 1310	2	4	131
156	0000	2088	2 88	LD II 133	0204 1330	2	4	133
157	0000	2090	2 90	LD I 58	0101 0580	1	1	58
158	0000	2090	2 90	LD II 142 e-c	0204 1420	2	4	142
159	0000	2092	2 92	LD II 142 e	0204 1420	2	4	142
160	0000	2097	2 97	LD II 142 g	0204 1420	2	4	142
161	0000	2097	2 97	LD II 142 f	0204 1420	2	4	142
162	0000	2099	2 99	LD II 142 d	0204 1420	2	4	142
163	0000	2099	2 99	LD I 60	0101 0600	1	1	60

Technologie der Verlinkung

- Die Konkordanzliste ist die Schnittstelle zwischen den Lepsius-Originalen und den Digitalisaten der Textbände und Tafelwerke

Beispiel: LD I 60

Textband

Tafelwerk

Dateiname des Digitalisates

Dateiname des Digitalisates

0000 2087

0101 0600

Konkordanzliste für Textbände und Tafelwerke								
Textband 2				Tafelwerk				Hilfsspalte für Sortierung
Dateiname	Band	Seite	Randbezeichnung	Dateiname	Abteil.	Band	Seite	Lfd. Nr.
0000 2071	2	71	LD I 59	0101 0590		1	59	136
0000 2072	2	72	LD I 59	0101 0590	1	1	59	137
0000 2072	2	72	LD II 121.122	0204 121	2	4	121	138
0000 2072	2	72	LD I 59	0101 0590	1	1	59	139
0000 2076	2	76	LD II 152 h	0204 1520	2	4	152	140
0000 2080	2	80	LD II 152 g	0204 1520	2	4	152	141
0000 2087	2	87	LD I 60	0101 0600	1	1	60	142
0000 2087	2	87	LD II 123 g h	0204 1230	2	4	123	144
0000 2087	2	87	LD II 124/5	0204 1240	2	4	124	145
0000 2088	2	88	LD II 126.127	0204 1260	2	4	126	146
0000 2088	2	88	LD II 128.129	0204 1280	2	4	128	147
0000 2088	2	88	LD II 130	0204 1300	2	4	130	148
0000 2088	2	88	LD IV 23	0409 0230	4	9	23	149
0000 2088	2	88	LD II 131.132	0204 1310	2	4	131	150
0000 2088	2	88	LD II 133	0204 1330	2	4	133	151
0000 2090	2	90	LD I 58	0101 0580	1	1	58	152
0000 2090	2	90	LD II 142 a-c	0204 1420	2	4	142	153
0000 2092	2	92	LD II 142 e	0204 1420	2	4	142	154
0000 2097	2	97	LD II 142 g	0204 1420	2	4	142	155
0000 2097	2	97	LD II 142 f	0204 1420	2	4	142	156
0000 2099	2	99	LD II 142 d	0204 1420	2	4	142	157
0000 2099	2	99	LD I 60	0101 0600	1	1	60	158

Technologie der Verlinkung

- Vergleich mit bearbeiteter Textband-Bilddatei in der Web-Darstellung am Beispiel LD I 60
- Konkordanzliste
Web-Bildschirm

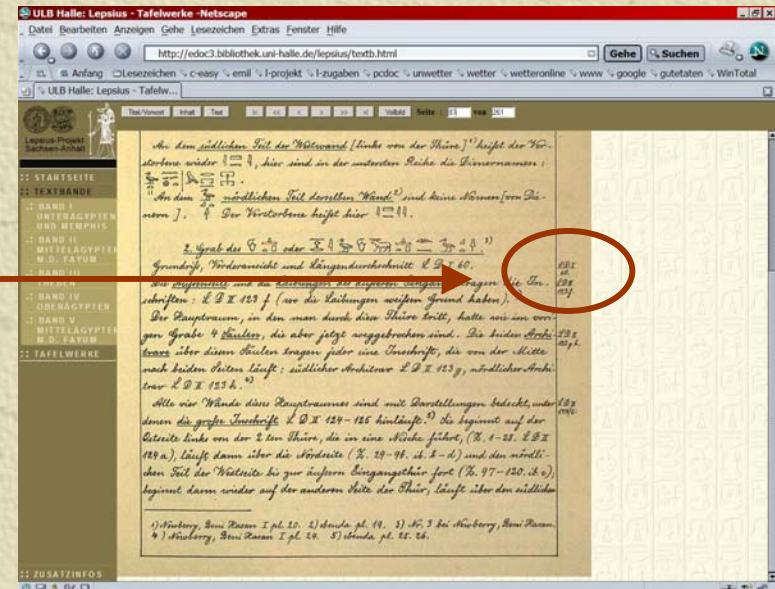
Microsoft Excel - Konkordanzliste.xls

1 Datei Bearbeiten Ansicht Einfügen Format Extras Dateng Fenster Z

Ansicht

Konkordanzliste für Textbände und Tafelwerke									
Textband 2				Tafelwerk				Hilfsspalte für Sortierung	
Dateiname	Band	Seite	Randbezeichnung	Dateiname	Abteilung	Band	Seite	Lfd. Nr.	
140	0000 2071	2	71	LD I 59	0101 0590	1	1	59	136
141	0000 2072	2	72	LD I 59	0101 0590	1	1	59	137
142	0000 2072	2	72	LD II 121.122	0204 1210	2	4	121	138
143	0000 2072	2	72	LD I 59	0101 0590	1	1	59	139
144	0000 2076	2	76	LD II 152 h	0204 1520	2	4	152	140
145	0000 2080	2	80	LD I 152 g	0204 1520	2	4	152	141
146	0000 2082	2	82	LD II 141	0204 1410	2	4	141	142
147	0000 2087	2	87	LD I 60	0101 0600	1	1	60	143
148	0000 2087	2	87	LD II 123 f	0204 1230	2	4	123	144
149	0000 2087	2	87	LD II 123 g h	0204 1230	2	4	123	145
150	0000 2087	2	87	LD I 60	0204 1240	2	4	124	146
151	0000 2088	2	88	LD II 126.127	0204 1260	2	4	126	147
152	0000 2088	2	88	LD II 128.129	0204 1280	2	4	128	148
153	0000 2088	2	88	LD II 130	0204 1300	2	4	130	149
154	0000 2088	2	88	LD IV 23	0409 0230	4	9	23	150
155	0000 2088	2	88	LD II 131.132	0204 1310	2	4	131	151
156	0000 2088	2	88	LD II 133	0204 1330	2	4	133	152
157	0000 2090	2	90	LD II 158	0101 0590	1	1	58	153
158	0000 2090	2	90	LD II 142 a-c	0204 1420	2	4	142	154
159	0000 2092	2	92	LD II 142 e	0204 1420	2	4	142	155
160	0000 2097	2	97	LD II 142 g	0204 1420	2	4	142	156
161	0000 2097	2	97	LD II 142 f	0204 1420	2	4	142	157
162	0000 2099	2	99	LD II 142 d	0204 1420	2	4	142	158
163	0000 2099	2	99	LD I 60	0101 0600	1	1	60	159
164	0000 2099	2	99	LD II 142 b	0204 1420	2	4	142	160

Zelchen - Autoformen



Technologie der Verlinkung

➤ Die Konkordanzliste ist die Grundvoraussetzung zur Erstellung einer Textdatei für den Linkeditor

Konkordanzliste

Textdatei

Microsoft Excel - Konkordanzliste.xls

Textband 2		Tafelwerk		Hilfsspalte für Sortierung				
Dateiname	Band	Seite	Randbezeichnung	Dateiname	Abteilung	Band	Seite	Lfd. Nr.
140	0000 2071	2	71	LD I 59	0101 0590	1	1	59
141	0000 2072	2	72	LD I 59	0101 0590	1	1	59
142	0000 2072	2	72	LD II 121.122	0204 1210	2	4	121
143	0000 2072	2	72	LD I 59	0101 0590	1	1	59
144	0000 2076	2	76	LD II 152 h	0204 1520	2	4	152
145	0000 2080	2	80	LD II 152 g	0204 1520	2	4	152
146	0000 2082	2	82	LD II 141	0101 0590	1	1	59
147	0000 2087	2	87	LD I 60	0101 0600	1	1	60
148	0000 2087	2	87	LD II 123 f	0204 1230	2	4	123
149	0000 2087	2	87	LD II 123 g,h	0204 1230	2	4	123
150	0000 2087	2	87	LD II 123	0204 1230	2	4	123
151	0000 2088	2	88	LD II 126.127	0204 1260	2	4	126
152	0000 2088	2	88	LD II 128.129	0204 1280	2	4	128
153	0000 2088	2	88	LD II 130	0204 1300	2	4	130
154	0000 2088	2	88	LD IV 23	0409 0230	4	9	23
155	0000 2088	2	88	LD II 131.132	0204 1310	2	4	131
156	0000 2088	2	88	LD II 133	0204 1330	2	4	133
157	0000 2090	2	90	LD I 58	0101 0580	1	1	58
158	0000 2090	2	90	LD II 142 a-c	0204 1420	2	4	142
159	0000 2092	2	92	LD II 142 e	0204 1420	2	4	142
160	0000 2097	2	97	LD II 142 g	0204 1420	2	4	142
161	0000 2097	2	97	LD II 142 f	0204 1420	2	4	142
162	0000 2099	2	99	LD II 142 d	0204 1420	2	4	142
163	0000 2099	2	99	LD I 60	0101 0600	1	1	60

tb2.txt - Editor

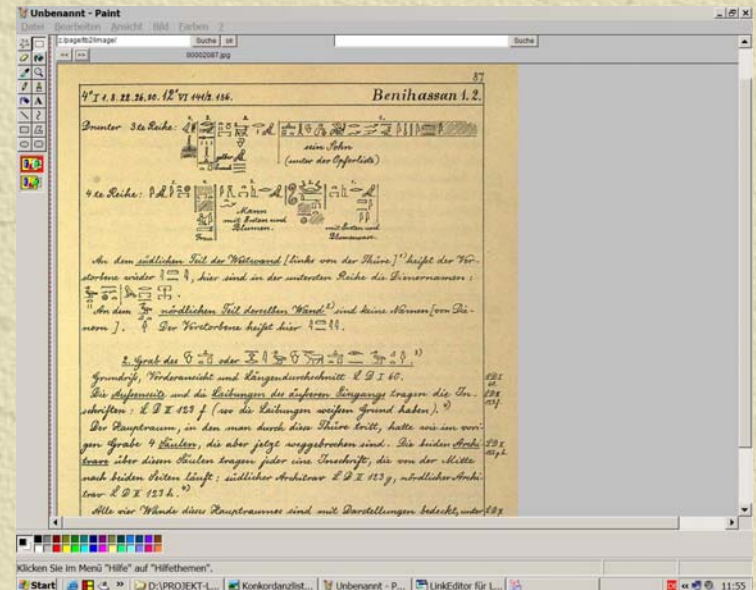
57	134	2	70	LD I 58.61	0101 0580	1	1
1	58	2	71	LD I 59	0101 0590	1	1
0000 2071	136	2	72	LD I 59	0101 0590	1	1
0000 2072	137	2	72	LD II 121.122	0204 1210	2	2
59	121	2	72	LD I 59	0101 0590	1	1
0000 2072	138	2	72	LD II 152 h	0204 1520	2	2
4	152	2	80	LD II 152 g	0204 1520	2	2
0000 2080	141	2	82	LD II 141	0204 1410	2	2
0000 2082	142	2	82	LD II 141	0204 1410	2	2
0000 2087	143	2	87	LD I 60	0101 0600	1	1
0000 2087	144	2	87	LD II 123	0204 1230	2	2
4	123	2	87	LD II 123 g,h	0204 1230	2	2
0000 2087	145	2	87	LD II 123 f	0204 1230	2	2
4	123	2	88	LD II 126.127	0204 1260	2	2
0000 2088	147	2	88	LD II 128.129	0204 1280	2	2
4	126	2	88	LD II 130	0204 1300	2	2
0000 2088	148	2	88	LD II 130	0204 1300	2	2
4	128	2	88	LD IV 23	0409 0230	4	4
0000 2088	149	2	88	LD IV 23	0409 0230	4	4
4	130	2	88	LD II 131.132	0204 1310	2	2
0000 2088	150	2	88	LD II 133	0204 1330	2	2
4	130	2	88	LD IV 23	0409 0230	4	4
9	23	2	88	LD II 131.132	0204 1310	2	2
0000 2088	151	2	88	LD II 133	0204 1330	2	2
4	131	2	88	LD II 133	0204 1330	2	2
0000 2088	152	2	90	LD I 58	0101 0580	1	1
4	133	2	90	LD II 142 a-c	0204 1420	2	2
0000 2090	153	2	90	LD II 142 a-c	0204 1420	2	2
58	142	2	92	LD II 142 e	0204 1420	2	2
0000 2092	154	2	92	LD II 142 e	0204 1420	2	2
4	142	2	97	LD II 142 g	0204 1420	2	2
0000 2097	155	2	97	LD II 142 g	0204 1420	2	2

Technologie der Verlinkung

- Aufruf des Linkeditors über Start-Programme, (Voraussetzung Mounten des Laufwerkes z:)

Verbindungsaufbau zum
Linkserver

Eingabebildschirm



Technologie der Verlinkung

- Markieren der Koordinaten auf Seite 87 am Eingabebildschirm der Verlinkungssoftware

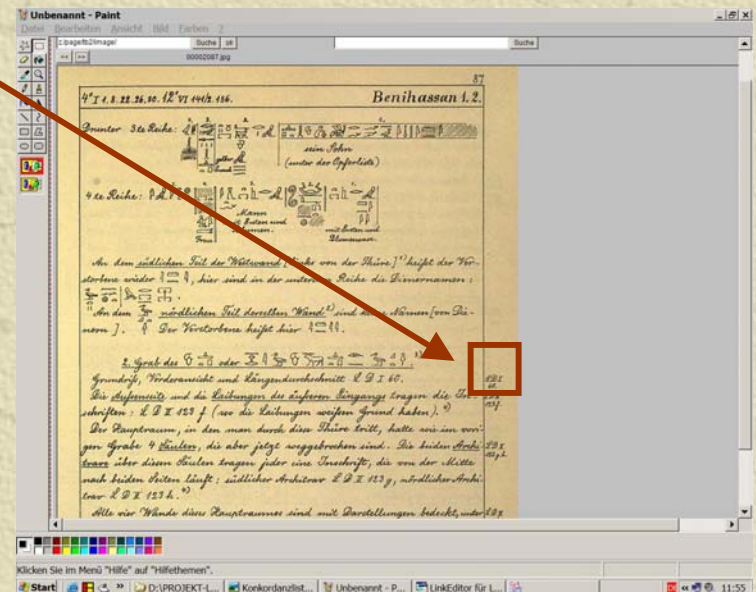
Notation im Tb. LD I 60

Eingabebildschirm

Aus der Konkordanzliste:

- LD - Tafelwerk
- I - Abtheilung I
- Band I
- 60 - Blatt 60

Notation für Tafelwerk
Abth.I Bl.60



Technologie der Verlinkung

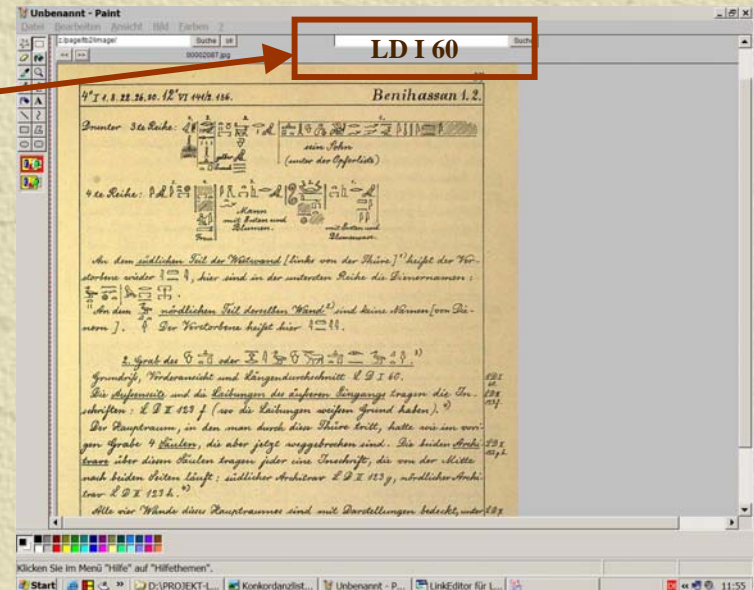
- Eintrag der Zieladresse am Eingabebildschirm der Verlinkungssoftware „Linkeditor“

Eingabebildschirm

Notation im Textband
LD I 60

Entspricht gemäß Konkordanzliste:

Notation für Tafelwerk
Abth.I B1.60

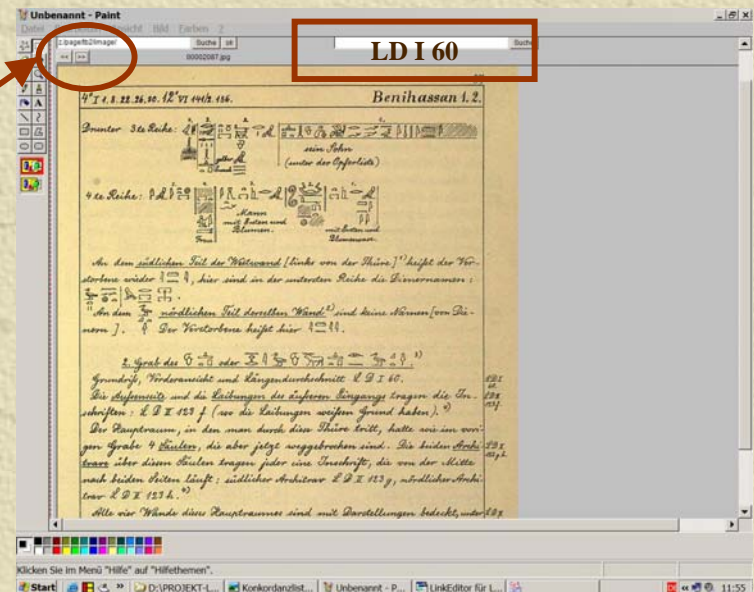


Technologie der Verlinkung

- Generieren des Quellcodes für den Link auf der Webseite durch Schließen oder Weiter am Eingabebildschirm

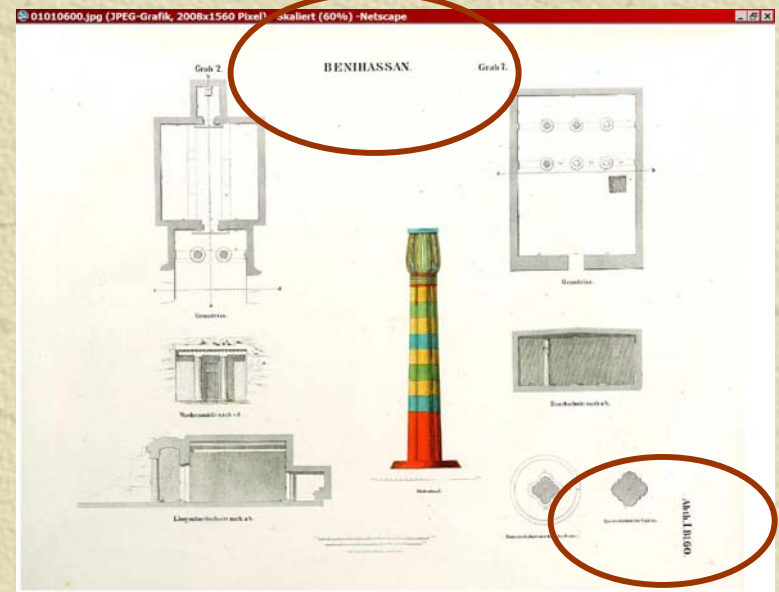
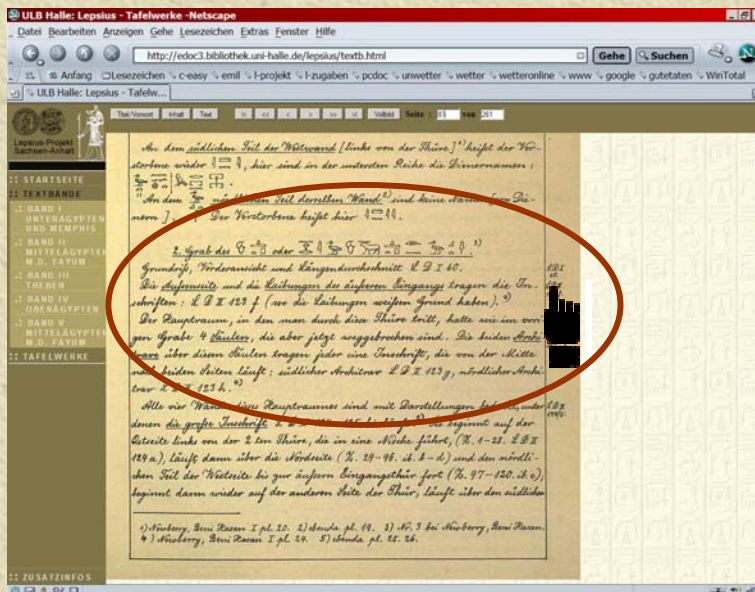
Notation im Textband
LD I 60

>> weiter



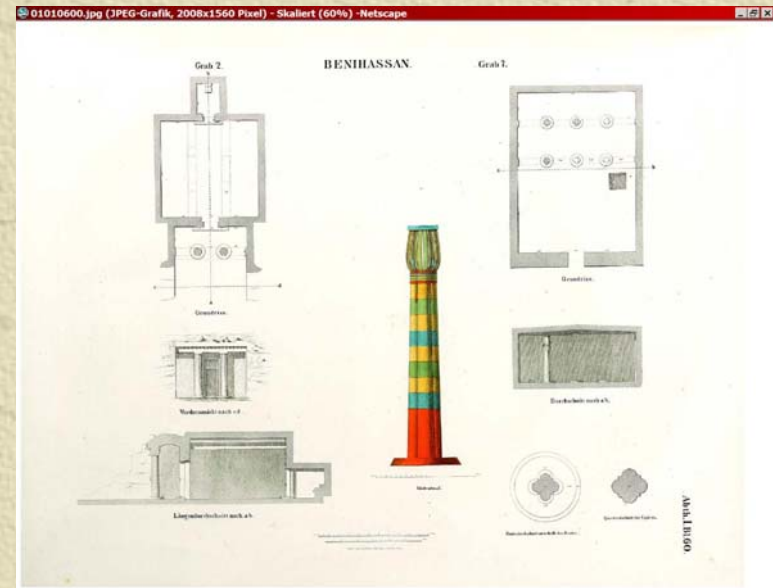
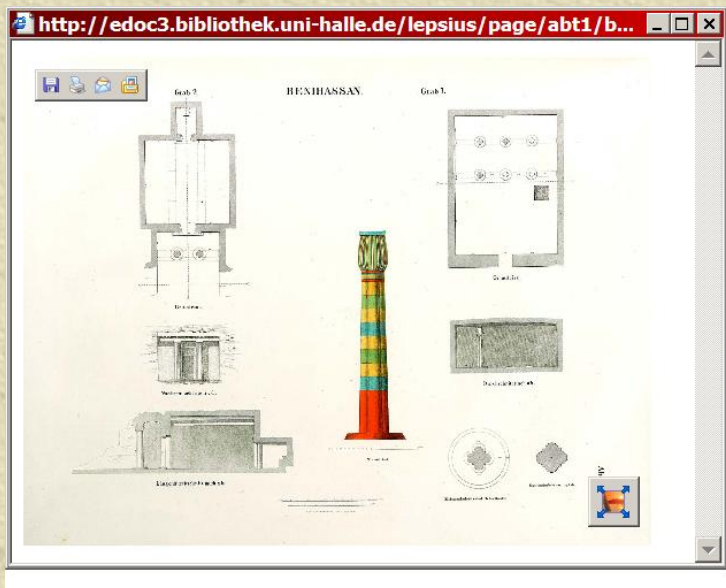
Technologie der Verlinkung

- Semantische Prüfung des Links durch Anlesen des Textes und Vergleich mit dem Zielbezug
- Seite 87 Textband \longleftrightarrow Abth.I Bl.60 Tafelwerk

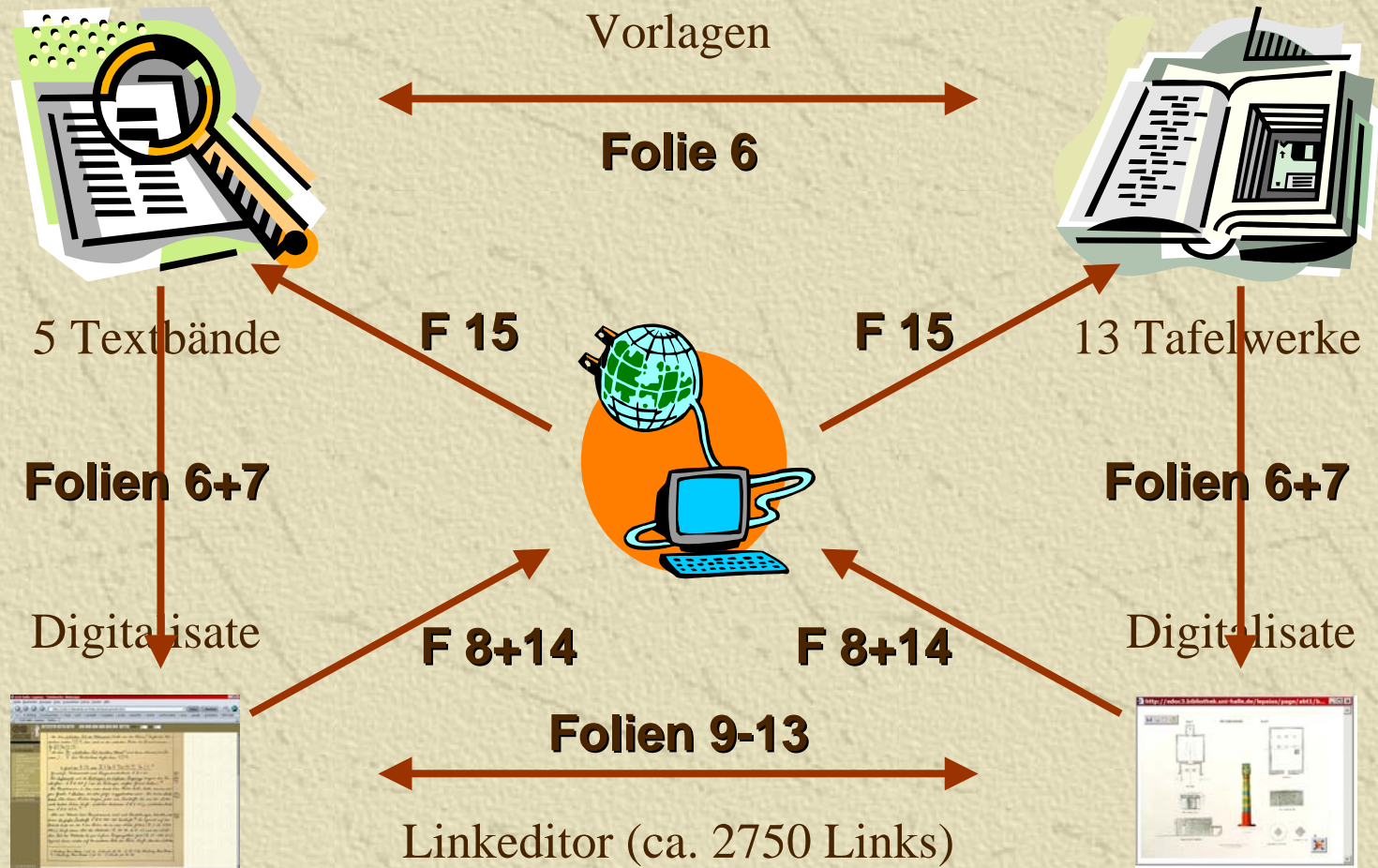


Technologie der Verlinkung

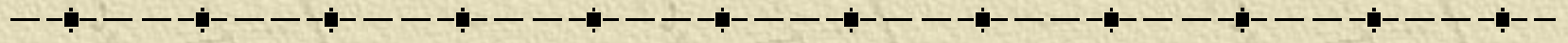
- Technische Qualitätskontrolle mit verschiedenen Betriebssystemen (u.a. Windows NT, 2000, XP) und Browsern (Opera, Internetexplorer und Netscape) und deren Versionen und Bildschirmauflösungen.



Technologie der Verlinkung



Zusammenfassung



Wesentliche Schritte		Bearbeitungszeit in ca. min
Folie 6	Anlesen und Sichten der Links	2
Folie 6+7	Erstellen der Konkordanzlisten nach Textband	3
Folie 6+7	Erstellen der Konkordanzlisten nach Tafelwerk	3
Folie 8	Vorprüfung von Quelle und Ziel am Web-Bildschirm	2 (2x1)
Folie 9-13	Arbeit mit dem Programm „Linkeditor“	5
Folie 14	Semantische Qualitätskontrolle	4 (2x2)
Folie 15	Technische Qualitätssicherung	4 (2x2)
		<hr/>
		23 min

Zusammenfassung

Die Erarbeitung der vorgestellten Verlinkungstechnologie ist erst mit dem gegenwärtigen Arbeits- und Wissensstand möglich gewesen. Es hat sich ergeben, dass eine semantische Qualitätskontrolle unbedingt erforderlich ist. Bei der Vielzahl der zu verlinkenden Seiten (ca. 2400 Textseiten und ca. 1020 Tafelwerkblätter) und den ca. 2750 Links hat sich diese Art der Qualitätssicherung notwendig gemacht.

Das bedeutet gleichzeitig aber auch einen zusätzlichen Zeitaufwand der in den vorangegangenen Kalkulationen nicht berücksichtigt werden konnte.

Mehraufwand: ca. 23 min x 2750 Links ergeben ca. 135 Manntage

Ausgehend vom gegenwärtigen Arbeitsstand von ca. 340 bearbeiteten Links (etwa 12%) ist eine Verlängerung des Projektes zu empfehlen.